

PREDLOG

ZAKON O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI U OBLASTIMA TELEKOMUNIKACIJA, INFORMACIONIH TEHNOLOGIJA I RAZVOJA SPROVOĐENJA ZAKONA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE MAĐARSKE

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o saradnji u oblastima telekomunikacija, informacionih tehnologija i razvoja sprovođenja zakona između Vlade Crne Gore i Vlade Mađarske, potpisan u Budimpešti, 1. jula 2025. godine, u originalu na crnogorskom, mađarskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku glasi:

SPORAZUM O SARADNJI U OBLASTIMA TELEKOMUNIKACIJA, INFORMACIONIH TEHNOLOGIJA I RAZVOJA SPROVOĐENJA ZAKONA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE MAĐARSKE

Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: „VCG“) i Vlada Mađarske (u daljem tekstu: „VM“) (zajednički: „Strane“, a pojedinačno: „Strana“),

(A) Želeći da ojačaju odnose između dva naroda u skladu sa principima Povelje Ujedinjenih nacija i normama utvrđenim međunarodnim pravom, da unaprijede istaknute bilateralne odnose između dvije države, te da promovišu preduzetništvo i saradnju u oblastima od zajedničkog interesa i saradnje (u daljem tekstu: „Saradnja“);

(B) Polazeći od zajedničkog uvjerenja obje Strane u principe miroljubive koegzistencije naroda svijeta, kao i potrebe za zajedničkom saradnjom između zemalja radi postizanja međunarodnog mira i bezbjednosti, stabilnosti i prosperiteta;

(C) Sa iskrenom željom da ovaj Sporazum bude pravni okvir za dalje unapređenje bilateralnih odnosa koji obuhvataju zajednički određene oblasti saradnje, a posebno radi promocije interesa i dobrobiti svojih naroda, Strane su se usaglasile o sljedećem:

Član 1

1. Strane će podsticati i promovisati saradnju između dvije zemlje na osnovu principa prijateljstva, punog poštovanja suvereniteta obje države i zajedničkih interesa, u skladu sa relevantnim nacionalnim zakonodavstvom, međunarodnim pravom i poveljama, kao i odredbama ovog Sporazuma.
2. Strane će posebno podsticati ekonomsku i trgovinsku saradnju i strateška partnerstva u oblastima telekomunikacija, informacionih tehnologija i razvoja pravosuđa, kao i u drugim oblastima od interesa, na osnovu jednakosti i uzajamne koristi, u skladu sa uslovima i

- odredbama ovog Sporazuma i pod uslovima definisanim u posebnim sporazumima, memorandumima o razumijevanju i protokolima zaključenim radi realizacije konkretnih projekata i programa predviđenih u oblastima Saradnje između Strana i/ili između jedne od Strana i privatnog sektora, ili između privatnih sektora dvije Strane, i/ili nadležnih tijela ili organa Strana koje sprovode konkretan projekat ili program.
3. Strane će podsticati saradnju između nadležnih organa, privrednih i drugih javnih i privatnih subjekata obje zemlje, kao i uključivanje građana, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana.

Član 2

Strane će sprovoditi neophodne konsultacije kako bi iskoristile svoje nacionalno i međunarodno stručno znanje i iskustvo u sljedećim oblastima:

- a) uspostavljanje specijalizovanih tehničkih i ekonomskih zona povezanim sa sektorskim izvozom;
- b) uspostavljanje malih i srednjih industrijskih preduzeća i saradnja između preduzeća sa obje strane;
- c) prelaz na ekonomiju zasnovanu na znanju, i unapređenje razvoja i primjene najnovijih visoko-tehnoloških dostignuća baziranih na savremenim naučnim rezultatima;
- d) korišćenje industrije znanja u reformi javne uprave, uključujući elektronsku javnu upravu i visoko razvijene infrastrukture, primjenu savremenih tehnoloških alata u upravi i pravosuđu, kao i podršku digitalnoj transformaciji u vezi sa pripremama Crne Gore za članstvo u EU.

Član 3

Imajući u vidu zajedničku analizu prioriteta ekonomskog razvoja i dobrobiti svojih građana, obje Strane su identifikovale konkretne projekte koji se smatraju od strateškog značaja za ispunjavanje ciljeva ovog Sporazuma, i to kako slijedi:

A) Razvoj i upravljanje Državnim data centrom:

Razvoj Državnog data centra prvenstveno za potrebe VCG i postavljanje telekomunikacione mreže visokog kapaciteta zasnovane na optičkim vlaknima koja povezuje glavne državne institucije koristeći koridore državne infrastrukture (u daljem tekstu: „Projekat data centra“), sa izuzetkom optičke infrastrukture koja će biti korišćena za potrebe Ministarstva unutrašnjih poslova, odnosno sektora bezbjednosti, koja će biti realizovana u skladu sa NATO standardima.

Za potrebe Projekta data centra, VCG:

- a) će uključiti mađarske privredne subjekte – na osnovu sektorskog pregleda tržišta, kojeg dostavlja VM, o potencijalnim mađarskim investitorima i izvođačima koji mogu da ispune sve zahtjeve ovakvih projekata – koje VCG bira kao glavnog izvođača i operatera u realizaciji Projekta data centra, i uspostaviti stratešku saradnju sa njima bez potrebe za sprovođenjem postupka javne nabavke odnosno javnog tendera, ako je to predviđeno odgovarajućim propisima Crne Gore, odnosno ako je u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom,
- b) će obezbijediti da svi organi i drugi subjekti povezani sa državom svoje potrebe za data centrom ostvaruju putem novorazvijenog data centra,
- c) će sprovesti sve zakonodavne mjere potrebne za uspješnu realizaciju Projekta data centra.

Za potrebe Projekta data centra, VM:

- a) će razmotriti mogućnosti finansiranja Projekta data centra, koje će biti detaljno definisane u posebnom ugovoru o finansiranju.

B) Realizacija projekta razvoja tehnologije za sprovođenje zakona:

U okviru projekta razvoja tehnologije za sprovođenje zakona (u daljem tekstu: *Projekat razvoja za sprovođenje zakona*), organi krivičnog gonjenja i granična policija, kao i ostale jedinice policije će

obnoviti svoju opremu, odnosno će biti opremljeni modernom opremom, uključujući flotu dronova, sistem video nadzora na javnim površinama, biometrijski sistem identifikacije, mobilne uređaje za čitanje dokumenata, sisteme visokih performansi za detekciju i neutralizovanje dronova, fiksne radarske sisteme za kontrolu saobraćaja, sisteme za kontrolu pristupa prostorijama Ministarstva unutrašnjih poslova i ostalih šticećenih prostorija (uređaji za kontra-diverzionu kontrolu, rendgen uređaji, detektori metala itd), u skladu sa relevantnim zakonima i drugim propisima Crne Gore.

Za potrebe Projekta razvoja za sprovođenje zakona, VCG:

a) će uključiti mađarske privredne subjekte – na osnovu sektorskog pregleda tržišta, kojeg dostavlja VM, o potencijalnim mađarskim investitorima i izvođačima koji mogu da ispune sve zahtjeve ovakvih projekata – koje VCG bira kao glavnog izvođača i operatera u realizaciji Projekta razvoja za sprovođenje zakona, i uspostaviti stratešku saradnju sa njima bez potrebe za sprovođenjem postupka javne nabavke odnosno javnog tendera, ako je to predviđeno odgovarajućim propisima Crne Gore, odnosno ako je u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom;

b) sprovede sve zakonodavne mjere koje su neophodne za uspješnu realizaciju Projekta razvoja za sprovođenje zakona.

Za potrebe Projekta razvoja za sprovođenje zakona, VM:

a) ispitaće mogućnosti finansiranja Projekta razvoja za sprovođenje zakona, što će biti detaljno utvrđeno posebnim sporazumom o finansiranju.

C) Unapređenje i poboljšanje sistema elektronske javne uprave VCG:
Prepoznajući značaj digitalne transformacije u unapređenju efikasnosti, transparentnosti i dostupnosti javnih usluga, projekat će podržati unapređenje i poboljšanje sistema elektronske javne uprave VCG (u daljem tekstu: „Projekat razvoja e-uprave“). Projekat ima za cilj modernizaciju administrativne infrastrukture i procesa u skladu sa pravnim okvirom Crne Gore, čime će doprinijeti boljem upravljanju i unapređenju usluga za građane i privredu.

Za potrebe Projekta razvoja e-uprave, VCG:

a) će uključiti mađarske privredne subjekte – na osnovu sektorskog pregleda tržišta, kojeg dostavlja VM, o potencijalnim mađarskim investitorima i izvođačima koji mogu da ispune sve zahtjeve ovakvih projekata – koje VCG bira kao glavnog izvođača i operatera u realizaciji Projekta razvoja e-uprave, i uspostaviti stratešku saradnju sa njima bez potrebe za sprovođenjem postupka javne nabavke odnosno javnog tendera, ako je to predviđeno odgovarajućim propisima Crne Gore, odnosno ako je u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom;

b) će sprovesti sve zakonske mjere potrebne za uspješnu realizaciju Projekta razvoja e-uprave.

Za potrebe Projekta razvoja e-uprave, VM:

a) će razmotriti mogućnosti finansiranja Projekta razvoja e-uprave, koje će biti detaljno definisane u posebnom ugovoru o finansiranju.

Član 4

1. Na osnovu strateškog značaja Projekata za ekonomski razvoj obje Strane, i u cilju obezbjeđivanja njihove izvodljivosti i uspjeha, VM će, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma, preduzeti mjere u olakšanju učešća investitora i razvojnih subjekata sa sjedištem u Mađarskoj, iz javnog i privatnog sektora, u realizaciji Projekata u definisanim sektorima, i pružiti podršku VCG-u kroz dostavljanje analize tržišta potencijalnih investitora i razvojnih subjekata sa sjedištem u Mađarskoj koji posjeduju kapacitete i sposobnosti da ispune sve zahtjeve takvih projekata, među kojima će VCG izabrati one koji ispunjavaju sve uslove na koje su se Strane međusobno saglasile.

2. U svrhu realizacije Projekata u okviru ovog Sporazuma, Vlada Crne Gore, u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i vladinim procedurama, može preduzeti sve neophodne zakonodavne, administrativne i institucionalne mjere, kako bi se olakšala efikasna i efektivna realizacija Projekata.

Član 5

1. Ovaj Sporazum ni na koji način ne utiče na obaveze Mađarske kao države članice Evropske unije, niti na obaveze VCG-a koje proističu iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Crne Gore i Evropskih zajednica, te je podložan tim obavezama. Shodno tome, odredbe ovog Sporazuma ne smiju se primjenjivati niti tumačiti, bilo kao pojedinačne norme ili kao cjelina, na način koji bi podrazumijevao prestanak važenja, izmjenu ili na bilo koji drugi način uticao na obaveze koje Mađarska ima na osnovu ugovora na kojima se zasniva Evropska unija, kao i iz primarnog i sekundarnog zakonodavstva Evropske unije.
2. Sve forme saradnje koje proizilaze iz ovog Sporazuma sprovodiće se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana.
3. Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze Strana koje proizilaze iz prethodnih bilateralnih ili multilateralnih sporazuma zaključenih sa trećim državama ili međunarodnim organizacijama.
4. U slučaju da se Projekti definisani ovim Sporazumom ne realizuju, Strane se obavezuju da razmotre mogućnost saradnje na drugim projektima.

Član 6

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog (30.) dana od dana prijema posljednjeg obavještenja kojim svaka Strana pisanim putem, preko diplomatskih kanala, obavještava drugu Stranu o završetku postupka predviđenog domaćim zakonima potrebnog za stupanje ovog Sporazuma na snagu.
2. Svaka Strana obavještava drugu Stranu pismenim putem, preko diplomatskih kanala, o završetku procedure koju zahtijevaju domaći zakoni, a koja je neophodna za stupanje na snagu ovog Ugovora.
3. Ovaj Sporazum ostaje na snazi pet (5) godina, osim ako ne bude raskinut u skladu sa stavom 4 ovog člana.
4. Svaka Strana ima pravo da u bilo kom trenutku raskine ovaj Sporazum, o čemu će pisano obavijestiti drugu Stranu putem diplomatskih kanala. Sporazum će prestati da važi šest mjeseci od dana prijema takvog obavještenja.
5. Raskid ovog Sporazuma ne utiče na ispunjavanje obaveza, angažmana, projekata, programa rada, ugovora i sporazuma koji su već započeti na osnovu ovog Sporazuma, dok se njihova realizacija ne završi, osim ako se Strane ne dogovore drugačije, u pisanoj formi.
6. Odredbe ili bilo koji dijelovi ovog Sporazuma mogu se mijenjati pisanim sporazumom između Strana, na osnovu međusobnog pristanka. Svaka izmjena Sporazuma stupa na snagu u skladu sa stavom 1 ovog člana.
7. Svaki spor koji može nastati iz tumačenja ili sprovođenja ovog Sporazuma rješavaće se prijateljskim putem, kroz konsultacije i pregovore, a ukoliko ti postupci ne dovedu do rješenja, spor će se rješavati diplomatskim putem između Strana.

U POTVRDU NAVEDENOG, dolje potpisani, ovlašćeni od strane svojih Vlada, potpisali su ovaj Sporazum u dva originalna primjerka na crnogorskom, mađarskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

Ovaj Sporazum je potpisan u Budimpešti, dana 01. jula, 2025. godine.

Milojko Spajić

Predsjednik Vlade Crne Gore

ZA VLADU CRNE GORE

Viktor Orbán

Predsjednik Vlade Mađarske

ZA VLADU MAĐARSKE

**AGREEMENT
ON COOPERATION IN THE FIELDS OF TELECOMMUNICATION, INFORMATION
TECHNOLOGIES AND LAW ENFORCEMENT DEVELOPMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO AND
THE GOVERNMENT OF HUNGARY**

The Government of Montenegro (hereinafter referred to as 'GOMNE') and the Government of Hungary (hereinafter referred to as 'GOH') (collectively referred to as 'the Parties' and each as: 'a Party'),

- (A) Desiring to strengthen relations between the two nations in accordance with the principles of the Charter of the United Nations and the norms as established by international law, to enhance the distinguished bilateral relations between the two countries, to promote entrepreneurship and collaboration in fields of common interest and cooperation (hereinafter referred to as 'Cooperation');
- (B) Based on the joint belief of both Parties in the principles of peaceful coexistence between peoples of the world, and the necessity of joint cooperation between countries to achieve international peace and security, stability and prosperity;
- (C) Upon the sincere aspiration to make this Agreement a legal framework for the furthering of bilateral relations covering jointly determined fields of cooperation and especially in order to promote the interests and welfare of their peoples, the Parties, have agreed as follows:

Article 1

- 1. The Parties shall encourage and promote cooperation between the two countries out of principles of friendship, full respect of sovereignty of both countries, and common interests in accordance with relevant national legislations, international laws and charters, and provisions of this Agreement.
- 2. The Parties will especially encourage economic and trade cooperation and strategic partnerships **in the fields of telecommunication, information technologies and law enforcement development** and other areas of interest on the basis of equality and mutual

- benefits, pursuant to the terms and conditions set forth in this Agreement and under the terms and conditions as defined in separate agreements, memoranda of understanding and protocols concluded for the implementation of concrete projects and programs foreseen in the fields of the Cooperation between the Parties and/or between one of the Parties and the private sector, or between the private sector of two Parties, and/or competent bodies or authorities of the Parties implementing a concrete project or program.
3. The Parties will encourage cooperation between authorities, commercial and other public and private entities of both countries, as well as inclusion of citizens, in accordance with the national legislation of the Parties.

Article 2

The Parties shall pursue the necessary consultations between both Parties to benefit from their respective national and international expertise and experience in the following areas:

- a) establishment of specialized technical and economic areas associated with sectoral exports;
- b) establishment of small and medium industrial ventures and collaboration between enterprises from both Parties;
- c) transition to the knowledge economy, and enhance development and application of the newest high-technologies on the base of the latest scientific achievements;
- d) the utilization of knowledge industry in the reform of public administration, including electronic public administration applications and highly developed infrastructures, application of modern technological tools in government and law enforcement and supporting digital transformation in connection with preparation for EU membership of Montenegro.

Article 3

Having deliberated jointly on the priorities of economic development and welfare of their citizens, both Parties have identified concrete projects which are deemed of a strategic nature in fulfilling the objectives of this Agreement, as the follows:

A) Development and operation of a State Datacenter:

Development of a State Datacenter primarily for GOMNE purposes and deployment of fiber based high capacity telecom connections to all major government institutions using the Rights Of Ways of Government owned utilities (hereinafter referred to as 'the Datacenter Project'), with the exception of the optical infrastructure used for the needs of Ministry of the Interior, i.e. the security sector, that will be done in accordance to NATO standards.

For the purposes of the Datacenter Project the GOMNE

- a) will involve Hungarian economic entities – based on a sector specific market overview provided by GOH on the potential Hungary-based investors and developers who have the capacity and capability of fulfilling all requirements of such projects – as prime contractor and operator in implementing the Datacenter Project, and enter into a strategic cooperation with it, where and if permitted by the relevant Montenegrin laws – without the necessity of a public procurement or public tender, however, in line with national legislation,
- b) ensures that all government-related entities' Datacenter needs will be served by the newly developed Datacenter,
- c) implement all legislative measures that are required for the successful implementation of the Datacenter Project.

For the purposes of the Datacenter Project the GOH

- a) will examine the potential funding of the Datacenter Project, which will be detailed in a separate financing agreement.

B) Implementation of a law enforcement technology development project:

Within the framework of the law enforcement technology development project (hereinafter referred to as 'the Law Enforcement Development Project') the law enforcement and border police, as well as other units of police, equipment will be renewed and equipped with modern equipment, including a drone fleet, a public video camera surveillance system, a biometric identification system, mobile document reading devices, modern, high-performance systems for the detection and neutralization of drones, stationary radar systems for traffic control, access control systems in the facilities of the Ministry of the Interior and other protected facilities (devices for counter-sabotage control, X-ray machines, metal detectors, etc.) and devices for recording the actions of police officers (body warning cameras) in accordance with the relevant legal rules and regulations of Montenegro.

For the purposes of the Law Enforcement Development Project the GOMNE

- a) will involve Hungarian economic entities – based on a sector specific market overview provided by GOH on the potential Hungary-based investors and developers who have the capacity and capability of fulfilling all requirements of such projects – as prime contractor and operator in implementing the Law Enforcement Development Project, and enter into a strategic cooperation with it, where and if permitted by the relevant Montenegrin laws – without the necessity of a public procurement or public tender, however, in line with national legislation,
- b) will implement all legislative measures that are required for the successful implementation of the Law Enforcement Development Project.

For the purposes of the Law Enforcement Development Project the GOH

- a) will examine the potential funding of the Law Enforcement Development Project, which will be detailed in a separate financing agreement.

C) Upgrade and improvement of electronic public administration system of the GOMNE

Recognizing the importance of digital transformation in enhancing the efficiency, transparency, and accessibility of public services, project will support the upgrade and improvement of the electronic public administration system of the GOMNE (hereinafter referred to as 'the E-Government Development Project'). The project aims to modernize administrative infrastructure and processes in accordance with the legal e-framework of Montenegro, thereby contributing to better governance and improved service delivery for citizens and the business community.

For the purposes of the E-Government Development Project, the GOMNE

- a) will involve Hungarian economic entities – based on a sector-specific market overview provided by the GOH on the potential Hungary-based investors and developers who have the capacity and capability of fulfilling all requirements of such projects – as prime contractor and operator in implementing the E-Government Development Project, and enter into a strategic cooperation with it, where and if permitted by the relevant Montenegrin laws – without the necessity of a public procurement or public tender, however, in line with national legislation,
- b) will implement all legislative measures that are required for the successful implementation of the E-Government Development Project.

For the purposes of the E-Government Development Project, the GOH

- a) will examine the potential funding of the E-Government Development Project, which will be detailed in a separate financing agreement.

Article 4

1. Based on the strategic significance of the Projects for the economic development of both Parties, and with a view to ensuring their feasibility and success, GOH, in accordance with the provisions of this Agreement, shall facilitate the participation of Hungary-based investors and developers from both the public and private sectors in the execution of the Projects in the defined sectors,

- and support GOMNE by providing a market overview on the potential Hungary-based investors and developers who have the capacity and capability of fulfilling all requirements of such projects, from which GOMNE will choose the ones that meet all requirements mutually agreed by the Parties.
2. For the purposes of implementation of Projects under this Agreement, the GOMNE in accordance with its national laws and governmental procedures, may take all necessary legislative, administrative and institutional measures, to facilitate the efficient and effective execution of the Projects.

Article 5

1. This Agreement shall in no way affect the obligations of Hungary as the member state of the European Union and the obligations of the GOMNE that arises from Stabilization and Association Agreement between Montenegro and the European Communities and is subject to those obligations. Consequently, the provisions of this Agreement shall not be quoted or interpreted, neither in whole nor in part in such a way as to invalidate, amend or otherwise affect the obligations of Hungary arising from the Treaties on which the European Union is founded, as well as from the primary and secondary law of the European Union.
2. All forms of cooperation arising from the Agreement shall be implemented in accordance with the national legislation of the Parties.
3. The Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising from previous bilateral or multilateral treaties concluded with third states or international organizations.
4. In case the Projects defined in this Agreement are not carried out, the Parties undertake to examine the possibility of cooperating in other projects.

Article 6

1. This Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the receipt of the last notification through which each Party notifies the other Party in writing, through diplomatic channels of the completion of the procedure required by domestic laws necessary for the entry into force of this Agreement.
2. Each Party notifies the other Party in writing, through diplomatic channels of the completion of the procedure required by domestic laws necessary for the entry into force of this Agreement.
3. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years unless terminated in accordance with the paragraph 4 of this Article.
4. Any Party is entitled to terminate this Agreement at any time, by informing the other Party about such fact in writing through diplomatic channels; this termination shall be valid after six months from the notification date.
5. Termination of this Agreement shall not affect fulfilment of engagements, commitments, projects, work programs, contracts, and agreements already initiated under this Agreement until the completion of such engagements, commitments, projects, work programs, contracts, and agreements, unless otherwise agreed upon in writing by both Parties.
6. The provisions or any texts of this Agreement may be amended by written agreement between the Parties, on the basis of mutual consent; any amendment to this Agreement shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article 6.
7. Any dispute that may arise from the interpretation or the implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultations and negotiations or, if those consultations or negotiations fail to resolve the dispute, through diplomatic channels between the two Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement in two original copies in the Montenegrin, Hungarian and English languages, all texts being equally authentic. In the case of differences in the interpretation of the Agreement, the English text will prevail.

This Agreement is signed in Budapest on the date of 01. July, 2025.

Milojko Spajić
Prime Minister of Montenegro
**FOR THE GOVERNMENT OF
MONTENEGRO**

Viktor Orbán
Prime Minister of Hungary
**FOR THE GOVERNMENT OF
HUNGARY**

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.